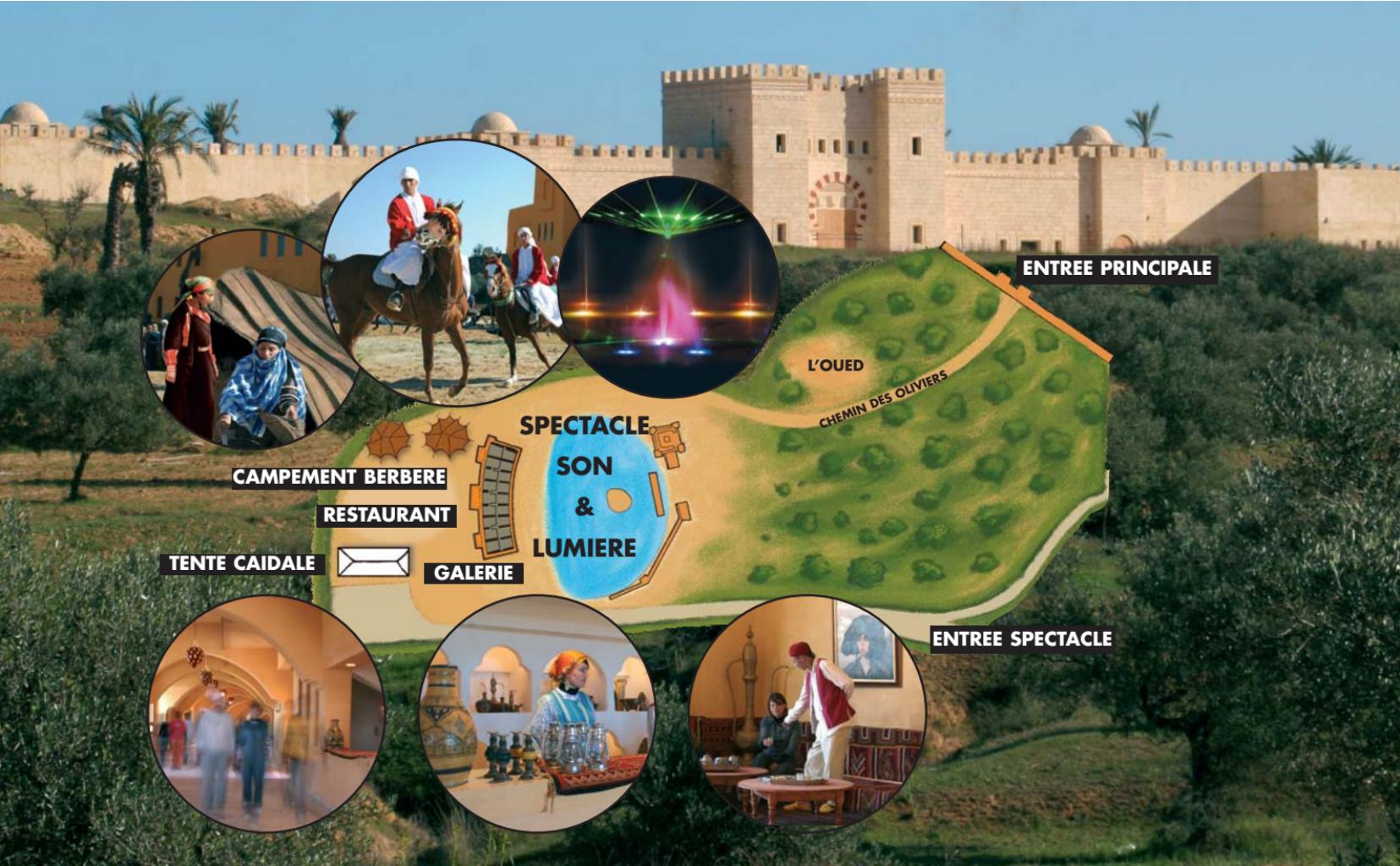


MEDINAT **ALZAHRA** PARC



ROUTE DE KONDAR KALAA KEBIRA - www.medinat-alzahra.com - INFO: 23 543 422/421





في مساحة ركحية تمسح هكتارين يقدم مائة فارس وممثل لوحات تاريخية للأول مرة يتم إخازها بتونس بديكور ضخم ومتميز يجمع بين الماء والصورة والصوت اعتمادا على تقنيات تكنولوجية جد متطورة : لزار عرض صور ضخمة ، شلالات موسيقية، عرض بالصور الثابتة، عروض سينمائية على شاشة مائة ...



Sur une aire scénique de 2 ha, une centaine de figurants et cavaliers, jouent une fresque historique jamais réalisée en Tunisie avec des décors somptueux, mariant l'eau, l'image et le son grâce à sa très haute technologie : laser, projection d'images géantes dynamiques, fontaines musicales, rétro projection cinéma sur écran d'eau ...





On this scenic area you can watch riders playing a historic scene a show which has never before been seen in Tunisia and thanks to the very high technology a laser show with gigantic pictures and musical fountains. This is a retro projection movie on a water screen.....



Auf der grossen Szene , über 2 Hektar, bieten ca.hundert Schauspieler ein nie dagewesenes Schauspiel, der grossartigen Geschichte Tunisiens,vor einer Kulisse zwischen Wasser,Lasershows und höchster technischer Darstellungskraft mit Lichtorgeln,Wasserorgeln und grandiosen Bildern auf Wasseroberfläche und Monumenten.





* Le Parc Medinat Al Zahra est érigé sur 30 ha. A l'entrée, vous serez accueilli par une véritable forteresse du Moyen Age.

Vous cheminerez le long d'une oliveraie centenaire pour arriver à l'aire du grand spectacle "Son et Lumière" d'une capacité de 4000 spectateurs sur une surface scénique de 2 ha. Vous découvrirez aussi, un campement bédouin habité et animé avec des tentes typiques du Sud Tunisien avec animaux "chameaux, chevaux, chèvres etc... , des tentes caïdales avec une fantasia, des chevaux de pur sang arabe, une galerie avec des produits artisanaux, un café maure et le grand restaurant avec son dîner spectacle traditionnel.



The medinat Al Zahra Park is on 30 acres of land and you will be entering a true fortress from the middle ages.

When you arrive you will travel alongside the centennial olive groves and arrive at the "big spectacle" area where the Sound and Light show will commence, with its capacity of 4000 spectators.

You will also discover an bedouin camp with animals such as camels, arabic horses goats etc. You will be able to see typical bedouin tents and also hand crafted potteries, a Moorish cafe and the beautiful restaurant with its tradional dinner show.



* Der Park « Medinar Al Zahra » erstreckt sich über 30 ha, in der Mitte eine Festung,nachgebaut im Stil des Mittelalters. Eine Allee gesäumt von hunderjährigen Olivenbäumen führt zum Ort der grossen Ton-und Lichtshow, mit einer Kapazität von 4000 Zuschauern auf einer Szene von über 2 Hektar.

Zum einzigartigen Erlebnis gehört auch ein Zeltlager der Berber im traditionellen Stil des tunesischen Südens mit Kamelen, Pferden Ziegen usw.

Grosse Festzelte mit Retterspielen , reinrassige Araberpferde,eine Galerie mit tunesischem Kunstgewerbe, ein maurisches Café, und das grosse Restaurant mit traditionellem Diner sowie Animation.



يمتد فضاء مدينة الزهراء على 30 هكتارا.

سيستقبلكم في المدخل حصن يعود إلى الفروس الوسطى. ستتعجبون من طريقة محفوفة بشجار زيتون يتجاوز عمرها المائة سنة تصلون في نهايتها إلى فضاء العرض "صوت وضوء" وهو فضاء ينبع 4000 متفرج ومساحة ركحية تمسح مكتابين.

ستكتشفون أيضاً فضاء يدوياً تنشيطياً يقطنه سكان قرية الحمام المميزة للجنوب التونسي وبه بعض الحيوانات كالجمال والخياد والغزال ... وخياماً كبيرة تشاهدون خلفها عروض "الفنزيارا" والخياد العربية الأصلية وروقاً به متوجات تقليدية متغيرة، ومقهى، وخاصة المطعم الكبير الذي يقدم لكم مع العشاء حفلات استعراضية تقليدية.





Парк Медина Захра расположжен на огромной территории в 30 гектаров. У входа Вы увидите средневековую крепость. Ваш путь лежит через столетнюю оливковую рощу к сцене, где будет происходить грандиозный спектакль «Звука и света». Вы также увидете поселение берберов и южнотуниское шоу с животными, верблюдами и лошадьми. Перед вами выступят наездники на арабских скакунах. В большом ресторане вас ждет ужин. И, наконец, ваш вечер закончится большим спектаклем «Звука и света» на огромной сцене размером в 2 гектара. Сотни актеров и наездников покажут вам историческое шоу, первый раз реализованное в Тунисе. Благодаря высоким технологиям, вы увидите лазерное шоу, видеопроекцию, фонтаны с подсветками, трехмерную лазерную графику на воде и на огромном экране.



* Il parco Medinat Al Zahra è costruito su un'area di 30 ettari.

All'entrata sarete accolti da una vera fortezza medievale. Un sentiero all'ombra di un oliveto centenario vi condurrà all'area del grande spettacolo "suoni e luci", spazio con una capacità di 4000 spettatori su una superficie scenica di 02 ettari. Scoprirete anche un accampamento beduino, abitato e animato, con le tipiche tende del sud tunisino, con gli animali, cammelli, cavalli, capre, ecc. delle tende "Caidal" con una "fantasia" con cavalli purosangue arabi, (tradizionale corsa di cavalli) una galleria con prodotti d'artigianato locale, un caffè moresco e il grande ristorante che propone cene con spettacolo tradizionale.

Potrete terminare la serata con il grande spettacolo di suoni e luci, su un palcoscenico di 21 ha, un centinaio di figuranti e cavalieri, vi proporranno una ricostruzione storica mai proposta in Tunisia, con ricchissime decorazioni e grandi effetti speciali, ad alta tecnologia che abbinneranno giochi di luci e acqua, fontane animate, proiezioni di immagini giganti su schermo d'acqua



Medinat Al Zahra Park está edificado sobre 30 hectáreas. En la entrada estarás acogidos por una verdadera fortaleza de la Edad Media.

Caminás a lo largo de un olivar secular para llegar al área del gran espectáculo «Luz y Sonido» con una capacidad para 4000 espectadores en una superficie escénica de 2 ha. Allí descubrirás un auténtico campamento de beduinos habitado

y animado con jaimas del distrito tunecino con animales, «dromedarios, caballos, y cabras... etc tiendas caídas con escena de jinete un espectáculo de actuación de jinete «fantasia» con caballos de raza pura árabe, una galería de productos artesanales , un café turco «moro» y el gran restaurante con cena típica y espectáculo.

En una superficie escénica de 2 hectáreas, un centenar de figurantes con caballos y jinetes, juegan un fresco histórico jamás realizado en Túnez, casando el agua, la imagen y el sonido gracias a su alta tecnología : láser, proyección de imágenes gigantes dinámicas, fuentes musicales, retro proyección, cinema en pantalla de agua ... así como suntuosas decoraciones.



"Park Medinat el Zahra rozciąga się na 30ha. Na wejściu, powita

Was średniowieczna forteca.

Pójdzcie wzdłuż gaju oliwnego aby dostrzec na miejsce spektaklu "Światło i Dźwięk", odgrywanego na powierzchni scenicznej 2 ha mogącej pomieścić 4000 widzów. Odkryjcie również zamieszkały obóz beduński z namiotami typowymi dla południa Tunezji i zwierzętami (wielbłądy, konie, kozy itp...), konie czystej krwi arabskiej, galerię rzemiosła ludowego, kawiarnię mauretańską i restaurację.

Na zakończenie wieczoru, proponujemy wielki spektakl "światło i dźwięk" na powierzchni scenicznej 2ha gdzie setka statystów i jeźdźców odgrywa fresk historyczny, nigdy dotąd nie realizowany w Tunezji, z wystawnymi dekoracjami łączącymi wodę, obraz i dźwięk dzięki wysokiej technologii: laser, projekcja wielkich obrazów dynamicznych itp..."

